

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
8498

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
1990-03-01

**Woven fabrics — Description of defects —
Vocabulary**

**Étoffes tissées — Description des défauts —
Vocabulaire**



Reference number
Numéro de référence
ISO 8498 : 1990 (E/F)



Documents

Document Sharing Hub

Contents	Page
Foreword	iv
Section 1: General	1
1.1 Scope	1
1.2 General definitions	1
Section 2: Yarn defects in a woven fabric	3
Section 3: Defects in the weft direction	4
Section 4: Defects in the warp direction	7
Section 5: Defects due to, or apparent after, dyeing, printing or finishing ...	9
Section 6: Defects of, or associated with, the selvages	14
Section 7: General defects	15
Alphabetical indexes	
English	19
French	21

Sommaire	Page
Avant-propos.....	v
Section 1: Généralités	1
1.1 Domaine d'application	1
1.2 Définitions générales.....	1
Section 2: Défauts du fil dans une étoffe tissée	3
Section 3: Défauts dans le sens trame	4
Section 4: Défauts dans le sens chaîne	7
Section 5: Défauts dus à la teinture, l'impression ou le finissage, ou apparaissant après l'une de ces trois opérations.....	9
Section 6: Défauts de lisières ou liés aux lisières	14
Section 7: Défauts généraux	15
Index alphabétiques	
Anglais	19
Français	21

© ISO 1990

Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

Organisation internationale de normalisation

Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Suisse

Imprimé en Suisse

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 8498 was prepared by Technical Committee ISO/TC 38, *Textiles*.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 8498 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 38, *Textiles*.

Woven fabrics — Description of defects — Vocabulary

Section 1: General

1.1 Scope

This International Standard describes defects which commonly appear during the inspection of woven piece-goods.

The purpose of this International Standard is to define woven-fabric defects, i.e. those characteristics that have been unintentionally introduced into the fabric. The presence of one or other of these characteristics in a fabric does not automatically imply that the fabric is sub-standard. Textile suppliers and purchasers will still have to reach agreement on whether a defect is present. If it is considered that a defect is present, they will then have to agree on the limits of the defect and on any allowance to be made, bearing in mind the intended use of the fabric.

Sections 2 to 7 of this International Standard cover the following groups of defects:

Section 2: Yarn defects in a woven fabric

Section 3: Defects in the weft direction

Section 4: Defects in the warp direction

Section 5: Defects due to, or apparent after, dyeing, printing or finishing

Section 6: Defects of, or associated with, the selvages

Section 7: General defects

1.2 General definitions

For the purposes of this International Standard, the following general definitions apply:

1.2.1 band: A weft-way region of the fabric that extends across the full width and is different from the rest of the fabric. It may or may not run parallel with the picks, and may or may not have clearly defined edges.

Étoffes tissées — Description des défauts — Vocabulaire

Section 1: Généralités

1.1 Domaine d'application

La présente Norme internationale décrit les défauts qui apparaissent couramment pendant l'inspection des pièces d'étoffes tissées.

L'objet de la présente Norme internationale est de définir les défauts des étoffes tissées, c'est-à-dire celles des caractéristiques qui ont été introduites involontairement dans le tissu. La présence de l'une ou l'autre de ces caractéristiques dans un tissu n'implique pas automatiquement que le tissu est de qualité inférieure. Les fournisseurs et les acheteurs de textiles doivent encore arriver à un accord sur la présence d'un défaut. S'ils considèrent qu'un défaut est présent, ils doivent alors se mettre d'accord sur les limites du défaut et sur toute tolérance permise à ce sujet, en ne perdant pas de vue l'usage prévu du tissu.

Les sections 2 à 7 de la présente Norme internationale couvrent les groupes de défauts suivants:

Section 2: Défauts du fil dans une étoffe tissée

Section 3: Défauts dans le sens trame

Section 4: Défauts dans le sens chaîne

Section 5: Défauts dus à la teinture, l'impression ou le finissage, ou apparaissant après l'une de ces trois opérations

Section 6: Défauts de lisières ou liés aux lisières

Section 7: Défauts généraux

1.2 Définitions générales

Pour les besoins de la présente Norme internationale, les définitions générales suivantes s'appliquent.

1.2.1 bande: Zone dans le sens de la trame s'étendant à travers toute la laize et qui diffère du reste du tissu. Cette zone se situe soit parallèlement à la trame ou pas et ses extrémités peuvent être clairement ou pas définies.

1.2.2 defect: A fault that would reduce the expected performance of the fabric or, if it appeared in a prominent position in an article made from the fabric, would readily be seen and rejected by a prospective purchaser.

1.2.3 line: A narrow variation, often only one thread wide, in the warp direction.

1.2.4 streak: A variation of generally varying width which may or may not be parallel to the warp direction.

1.2.5 stripe: A variation within one or several threads, which may or may not be adjacent, in the warp direction.

1.2.2 défaut: Faute qui réduirait les performances désirées du tissu ou qui, si elle se présentait dans une position proéminente d'un article confectionné de ce tissu, serait vue et rejetée par un acheteur éventuel.

1.2.3 ligne: Faible écart, souvent de la largeur d'un seul fil dans le sens chaîne.

1.2.4 strie: Écart d'une largeur généralement variable qui peut être ou non parallèle au sens chaîne.

1.2.5 rayure: Écart d'un ou plusieurs fils, qui peut être ou non adjacent, dans le sens chaîne.

Section 2: Yarn defects in a woven fabric

2.1 bright yarn: A warp or weft yarn of higher lustre than the adjacent yarns.

NOTE — This defect is caused by irregularity in processing of the yarn, e.g. uneven distribution of delustrant, or by mixing yarns of different delustrant content, e.g. dull, semi-dull, etc.

2.2 broken filaments: In a fabric made from flat or low-twist continuous-filament yarns, a fibrous or hairy surface appearance that may be localized or general.

NOTE — This defect is caused by rupture of individual filaments, usually during winding or weaving.

2.3 cockled yarn: Small slub-like irregularities in the yarn that are readily extensible.

NOTE — This defect is often caused by the unintentional introduction of stretch into some fibres during drafting and the subsequent relaxation of these fibres to form loops or crimps in the yarn.

2.4 faulty texturing: Portions of a bulked yarn that differ from the normal yarn in respect of degree of crimp and similar distortions of the filaments.

NOTE — This defect is caused by a lack of control during texturing processes.

2.5 fine yarn; thin end; thin pick: A yarn whose thickness is unacceptably less than that of the adjacent yarns.

NOTE — This defect is caused by variation in the linear density of the yarn.

2.6 gout: A lumpy, asymmetrical fault in a spun yarn of a fabric.

NOTE — This defect is caused by the accumulation of undrafted waste fibre into the yarn during spinning.

2.7 slub: In a yarn, a thickened place having tapering ends and a diameter several times that of the adjacent normal yarn.

NOTE — This defect is often caused by the presence in the yarn of fragments of undrafted roving or slubbing that have not been cleared during winding.

2.8 soiled yarn: An individual yarn, in either warp or weft, that is discoloured by dirt, oil or other contaminants.

NOTE — This defect is caused by the contamination of the yarn prior to, or occasionally during, weaving.

2.9 split yarn: A yarn which appears in the fabric as a thin yarn.

NOTE — This defect is often caused by abrasion or excessive tension during winding or weaving which breaks a part of the yarn (e.g. a filament of a continuous-filament yarn or a ply of a two-fold yarn) that is subsequently held back during weaving.

Section 2: Défauts du fil dans une étoffe tissée

2.1 fil brillant: Fil de chaîne ou de trame plus brillant que les autres fils adjacents.

NOTE — Ce défaut est causé par l'irrégularité du traitement du fil, par exemple effet inégal de délustrage, ou en mélangeant des fils avec un contenu de lustre différent: mat, semi-mat, etc.

2.2 filaments rompus: Dans un tissu réalisé à partir de fil continu plat ou à torsion faible, surface plus ou moins pileuse soit localement soit sur sa totalité.

NOTE — Ce défaut est causé par la rupture de filaments individuels, généralement pendant le bobinage ou le tissage.

2.3 fil ondulé: Irrégularités du fil sous forme d'effet bouclé facilement extensibles.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par une extension involontaire de certaines fibres durant l'étréage et la relaxation successive de celles-ci, provoquant un effet de boucle ou de frisure dans le fil.

2.4 texturage défectueux: Fil texturé différent d'un fil normal en ce qui concerne le volume obtenu après le retrait et les distorsions des filaments.

NOTE — Ce défaut est causé par un manque de contrôle au cours de l'opération de texturation.

2.5 fil fin: Fil de chaîne ou de trame trop fin comparé aux fils adjacents.

NOTE — Ce défaut est causé par des irrégularités de masse linéique du fil.

2.6 bouchon: Défaut asymétrique de protubérance dans un filé d'un tissu.

NOTE — Ce défaut est causé par l'accumulation de déchets de fibres non étirées dans le fil pendant la filature.

2.7 grosseur: Dans un filé, endroit anormalement épaissi, d'un diamètre de plusieurs fois celui du fil normal adjacent avec des extrémités coniques.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par des portions de mèches arrivant insuffisamment étirées dans le fil et qui ne sont pas éliminées pendant le bobinage.

2.8 fil souillé: Fil individuel, soit de chaîne, soit de trame qui est décoloré par de la saleté, de l'huile ou d'autres contaminants.

NOTE — Ce défaut est causé par la salissure des fils, antérieurement ou éventuellement au cours du tissage.

2.9 fil éraillé: Fil apparaissant plus fin dans le tissu.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par l'abrasion ou l'excès de tension pendant le bobinage ou le tissage entraînant la rupture d'une partie du fil (par exemple un filament d'un fil continu ou un fil simple d'un fil retord) retenue ensuite pendant le tissage.

Section 3: Defects in the weft direction

3.1 bar, weft bar: A band with clearly defined edges, which differs in appearance from the adjacent normal fabric.

NOTE — This defect is often caused by variation in weft yarn characteristics, e.g. composition, linear density, tension, twist, etc.

3.2 broken pick; dropped pick: A weft yarn which is present for only part of the fabric width.

NOTE — This defect is caused by a weft yarn breaking, running out, or being prematurely released during insertion.

3.3 chopped weft: Weft that has been partially severed.

NOTE — This defect is often caused by cutting by the reed during beat up.

3.4 coarse pick; coarse weft; thick pick: A weft yarn of substantially greater thickness than that of the adjacent weft yarns.

NOTE — This defect is caused by variation in the linear density of the weft yarn.

3.5 double bow, weft: Weft yarns in a fabric which exhibit an approximately sinusoidal waveform for more than three-quarters of the wavelength.

NOTE — This defect is caused by a lack of control in fabric manufacture or processing.

3.6 double pick: A disruption of the weave pattern similar in appearance to a thick pick but where two yarns are in the same shed.

NOTE — This defect is caused by the insertion of two weft yarns in the same shed when only one was intended.

3.7 dragged-in weft; jerked-in weft; lashed-in weft; pulled-in filling: An extra length of weft yarn that has been inserted for a part of the fabric width, usually starting from the selvage.

NOTE — This defect is often caused after a pirn (quill) change due to a loose tail being woven in with a subsequent pick because cutters or suction devices were inactive.

3.8 kinky weft; looped yarn; weft kinks: Exposed loops of weft yarn.

NOTE — This defect is often caused by poor tension control of weft yarns during winding, unwinding or insertion.

3.9 mispick: Weft yarn which does not conform to the intended weaving pattern.

NOTE — This defect is caused by an incorrect sequence of weft insertion.

Section 3: Défauts dans le sens trame

3.1 barre; barre de trame: Bande dont les bords sont bien délimités et dont l'aspect est différent du tissu normal adjacent.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par la variation des caractéristiques du fil de trame, par exemple la composition, la masse linéique, la tension, la torsion, etc.

3.2 duite coupée; duite rompue: Fil de trame qui n'est présent que dans une partie de la largeur du tissu.

NOTE — Ce défaut est causé par la rupture d'un fil de trame, flottant ou ayant été lâché prématurément pendant l'insertion.

3.3 trame coupée: Trame qui a été partiellement rompue.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par la rupture par le peigne lors du tissage de la duite.

3.4 duite épaisse; grosse duite; grosse trame: Fil de trame plus épais que les fils de trame adjacents.

NOTE — Ce défaut est causé par des irrégularités de masse linéique du fil de trame.

3.5 trame ondulée: Fils de trame qui présentent dans un tissu une forme à peu près sinusoïdale de plus de trois quarts de la longueur de l'onde.

NOTE — Ce défaut est causé par un manque de contrôle à la manutention.

3.6 double duite: Interruption du motif d'armure similaire en apparence à une duite épaisse mais où les deux fils se trouvent dans la même foule.

NOTE — Ce défaut est causé par l'insertion de deux fils de trame dans la même foule, lorsqu'un seul fil était prévu.

3.7 rentrée de trame: Longueur de fil de trame supplémentaire insérée sur une partie de la largeur du tissu, partant généralement de la lisière.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un bout restant après un changement de cannette et tissé avec la duite suivante, lorsque l'organe de coupe ou les dispositifs d'aspiration ont mal fonctionné.

3.8 fil bouclé; trame éboulée: Boucles formées par le fil de trame.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un manque de contrôle de tension du fil pendant le bobinage ou pendant l'insertion de la trame.

3.9 erreur de tramage: Fil de trame qui n'est pas conforme au motif tissé prévu.

NOTE — Ce défaut est causé par une anomalie dans le suivi de l'insertion des fils de trame.